

Chúa Nhật, 16-11-2025. Năm C
Sunday, November-16-2025. Year C
Tuần 33 Thường Niên

Lc 21, 5-19

Luke 21:5-19

Không một sợi tóc trên đầu anh em sẽ bị mất (Lc 21,18)

In today's Gospel, Jesus provides a warning to his disciples. A time will come when there will be not only "earthquakes, famines, and plagues," but even the magnificent Temple will be destroyed (Luke 21:11). Their adversaries will hand them over to prison, their own family members will betray them, and some of them will even be put to death on account of his name (21:16).

And yet, as frightening as his words are, Jesus assures them that "not a hair" on their heads would be destroyed (Luke 21:18). How could that be?

Jesus' words make sense, both then and now, only if we look beyond this life to the next. He is promising that we will "secure" our lives for heaven if we persevere through hardship and struggle and trust in his grace no matter what comes (Luke 21:19). Then, when our life here on earth ends, we can look forward to the promise of living forever with our Lord.

This promise can give joy and purpose to our lives even now. This life is what Jesus offered his disciples; that's why they left everything to follow him. Then, when he gave them the Holy Spirit at Pentecost, he gave them a share in his own resurrected eternal life. They knew that sin and suffering, death and desolation, no longer had the final word. Eternal life had already begun for them!

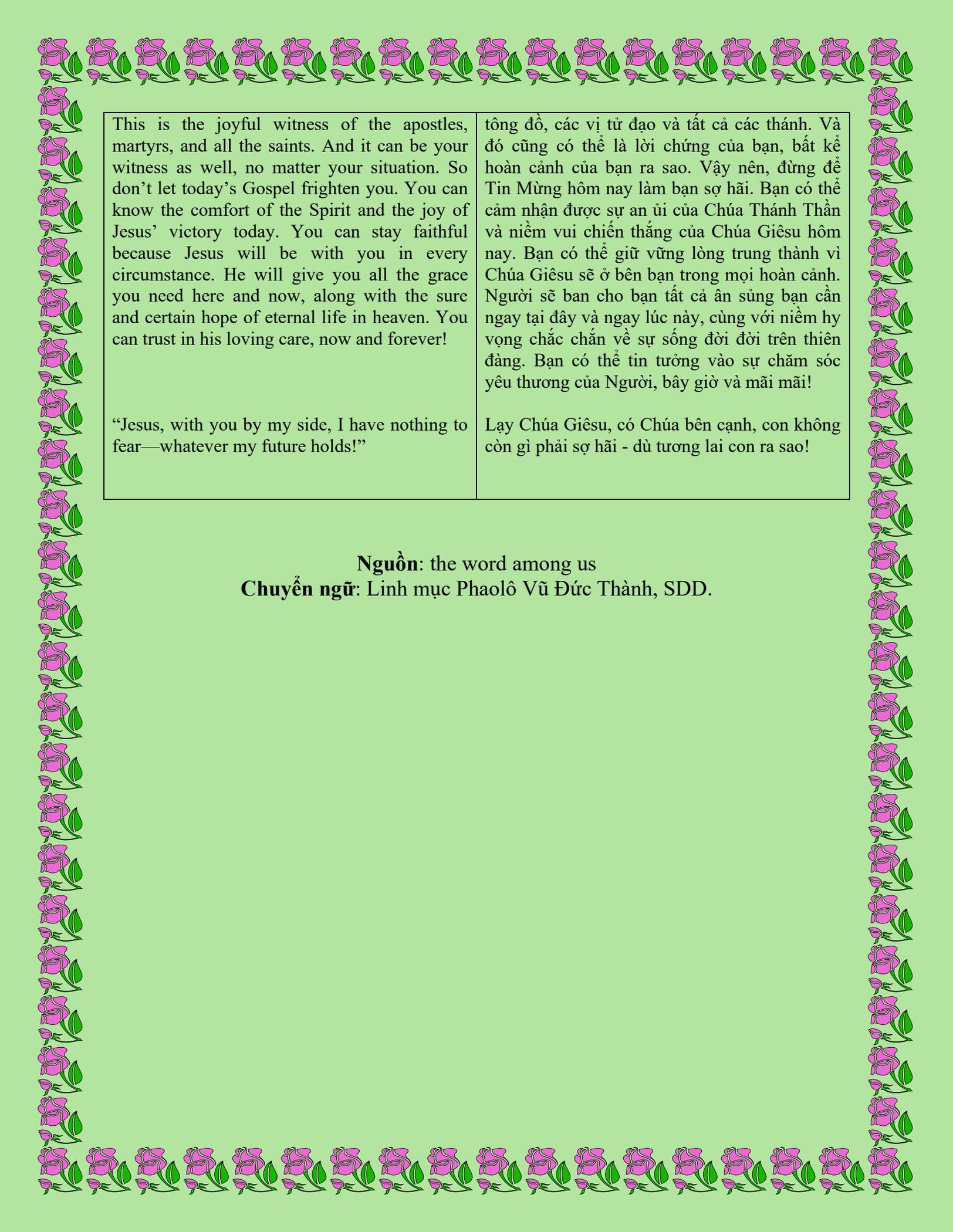
Trong Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu đã cảnh báo các môn đệ. Sẽ đến lúc không chỉ có "động đất, đói kém và ôn dịch", mà ngay cả Đền Thờ tráng lệ cũng sẽ bị phá hủy (Lc 21,11). Kẻ thù sẽ nộp họ vào tù, chính gia đình họ sẽ phản bội, và một số người trong số họ thậm chí sẽ bị giết vì danh Người (21,16).

Tuy nhiên, dù lời Người có đáng sợ đến đâu, Chúa Giêsu vẫn cam đoan với họ rằng "một sợi tóc" trên đầu họ cũng sẽ không bị mất (Lc 21,18). Làm sao có thể như vậy được?

Lời Chúa Giêsu nói có ý nghĩa, cả lúc bấy giờ lẫn bây giờ, chỉ khi chúng ta nhìn xa hơn cuộc sống này để hướng đến cuộc sống mai sau. Người hứa rằng chúng ta sẽ "bảo đảm" được mạng sống mình trên thiên đàng nếu chúng ta kiên trì vượt qua khó khăn, thử thách và tin cậy vào ân sủng của Người bất kể điều gì xảy ra (Lc 21,19). Rồi khi cuộc đời trần thế của chúng ta kết thúc, chúng ta có thể mong đợi lời hứa sống mãi mãi với Chúa.

Lời hứa này có thể mang lại niềm vui và mục đích cho cuộc sống chúng ta ngay bây giờ. Sự sống này chính là điều Chúa Giêsu đã ban cho các môn đệ; đó là lý do tại sao họ đã từ bỏ tất cả để theo Người. Sau đó, khi Người ban Chúa Thánh Thần cho họ vào Lễ Ngũ Tuần, Người đã cho họ được dự phần vào sự sống đời đời phục sinh của chính Người. Họ biết rằng tội lỗi và đau khổ, sự chết và phiền muộn, không còn là lời phán quyết cuối cùng nữa. Sự sống đời đời đã bắt đầu cho họ!

Đây chính là lời chứng đầy hân hoan của các



This is the joyful witness of the apostles, martyrs, and all the saints. And it can be your witness as well, no matter your situation. So don't let today's Gospel frighten you. You can know the comfort of the Spirit and the joy of Jesus' victory today. You can stay faithful because Jesus will be with you in every circumstance. He will give you all the grace you need here and now, along with the sure and certain hope of eternal life in heaven. You can trust in his loving care, now and forever!

“Jesus, with you by my side, I have nothing to fear—whatever my future holds!”

tông đồ, các vị tử đạo và tất cả các thánh. Và đó cũng có thể là lời chứng của bạn, bất kể hoàn cảnh của bạn ra sao. Vậy nên, đừng để Tin Mừng hôm nay làm bạn sợ hãi. Bạn có thể cảm nhận được sự an ủi của Chúa Thánh Thần và niềm vui chiến thắng của Chúa Giêsu hôm nay. Bạn có thể giữ vững lòng trung thành vì Chúa Giêsu sẽ ở bên bạn trong mọi hoàn cảnh. Người sẽ ban cho bạn tất cả ân sủng bạn cần ngay tại đây và ngay lúc này, cùng với niềm hy vọng chắc chắn về sự sống đời đời trên thiên đàng. Bạn có thể tin tưởng vào sự chăm sóc yêu thương của Người, bây giờ và mãi mãi!

Lạy Chúa Giêsu, có Chúa bên cạnh, con không còn gì phải sợ hãi - dù tương lai con ra sao!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.